Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

На правах рукописи

Скородумова Полина Юрьевна

СЕРИАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В ИВРИТЕ

Специальность 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Москва

2010

Работа выполнена на кафедре иудаики Института стран Азии и Африки Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

Научный руководитель: Доктор филологических наук, профессор

Плунгян Владимир Александрович

Официальные оппоненты Доктор филологических наук,

главный научный сотрудник Белова Анна Григорьевна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Майсак Тимур Анатольевич

Ведущая организация Санкт-Петербургский государственный

университет

Защита состоится « » ноября 2010 г. в часов на заседании диссертационного совета Д 501.001.34 по филологическим наукам (языкознание) Института стран Азии и Африки Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по адресу:

113911, Москва, ул. Моховая, д.11

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова

Автореферат разослан « » 2010 г. Ученый секретарь М.Р. Урб

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная работа представляет собой исследование сериальных конструкций в языке иврит. Сериальные конструкции – это особый тип сложных предикатов, состоящих из двух или более финитных глагольных форм, как правило, непосредственно следующих друг за другом. В большинстве случаев один из глаголов, образующих сериальную конструкцию, частично или полностью делексикализуется и переходит в класс глагольных модификаторов (например, показателей аспекта или адвербиальных показателей), чьей сферой действия является другой глагол (или глаголы) сериальной конструкции. Сериальные конструкции широко распространены в языках Африки, Юго-Восточной Азии, Океании и в некоторых других ареалах. В русском языке, как показано в ряде исследований, значительную близость к сериальным проявляют глагольные конструкции типа сидит скучает, взял и заплакал или смотри не упади.

Сериальная конструкция обладает определенным набором семантических и синтаксических свойств, который в разных языках не полностью тождествен. Традиционно, одним из основных свойств сериальной конструкции считается бессоюзная связь, и в ряде случаев она служит формальным критерием, отличающим сериальные конструкции от полипредикативных глагольных последовательностей, состоящих из семантически самостоятельных глаголов. Тем не менее, в некоторых языках отмечены и союзные сериальные конструкции (в частности, таковы русские конструкции типа взял и заплакал).

Семантика сериальных конструкций оказывает влияние на их морфосинтаксис: как правило, значения грамматических категорий глаголов, составляющих сериальную конструкцию, совпадают, хотя и эта закономерность может в отдельных случаях нарушаться.

На лексическо-грамматическом континууме сериальные конструкции располагаются между полипредикативными клаузами, в которых оба глагола имеют самостоятельное лексическое значение, и конструкциями со вспомогательными глаголами, с полной делексикализацией одного из глаголов.

Можно говорить о своего рода прототипе сериальной конструкции, являющемся наиболее распространенным в языках мира. Это семантически монопредикативная бессоюзная глагольная последовательность, с совпадением значений всех грамматических категорий составляющих ее глаголов, выражающая «единую ситуацию» (a single event), а не последовательность двух различных ситуаций. Всякий раз, когда мы будем использовать термин

«прототип» или «прототипическая сериальная конструкция», мы будем иметь в виду именно это определение.

Тем не менее, как было показано выше и будет неоднократно показано далее, в языках мира существует множество вариантов сериальных конструкций, которые по своим семантико-синтаксическим характеристикам могут в той или иной степени отличаться от прототипа.

В иврите (как в библейском, так и в современном), несомненно, также существуют различные типы сериальных конструкций; некоторые из них достаточно близки к прототипическим, другие более далеки от них, но сохраняют важнейшие признаки сериальности. Тем не менее, в гебраистике это типологически крайне полезное понятие до сих пор не использовалось и специальных исследований глагольной сериализации не проводилось. Настоящая диссертация – первая работа на данную тему.

Таким образом, объектом исследования данной работы являются тексты на иврите, содержащие сериальные конструкции и созданные в различные периоды развития языка.

Предметом исследования являются морфосинтаксические и семантические свойства сериальных конструкций в иврите.

Цели исследования:

1. Определение характера глагольной сериализации в иврите, ее синтактико- семантических особенностей и типологических свойств;
2. Описание процессов грамматикализации, происходящих в сериальных конструкциях и определение места сериальных конструкций в иврите на шкале лексическо-грамматического континуума.

Задачи, которые необходимо решить для достижения данной цели:

1. Определение списка глаголов, образующих сериальные конструкции;
2. Выявление семантических типов сериальных конструкций и оценка процессов грамматикализации и делексикализации, происходящих в них;
3. Анализ синтаксических особенностей сериальных конструкций, отличающих последние от полипредикативных глагольных последовательностей, и выработка формальных процедур, позволяющих установить данное отличие.
4. Установление корреляций между семантической и синтаксической структурой сериальных конструкций.

Научная новизна работы заключается в следующем:

1. В работе впервые исследуется глагольная сериализация в иврите как единый целостный феномен.
2. Определены свойства сериальных конструкций в иврите: как специфические для иврита, так и типологически значимые.
3. Впервые был определен ряд формальных процедур, позволяющих идентифицировать сериальные конструкции в иврите.
4. Введение термина «сериализация» позволило впервые выявить содержательное внутреннее сходство многих классов глагольных конструкций иврита. Таковы, например, императивные и гортативные конструкции с глаголами движения, с одной стороны, и глагольные последовательности с адвербиальным значением, с другой, которые традиционно рассматривались в различных разделах ивритских грамматик. Тем не менее, нам удалось обнаружить общие семантико-синтаксические свойства этих конструкций, позволяющие рассматривать их как реализации одной и той же синтаксической структуры.
5. Исследование глагольной сериализации позволило обнаружить ряд существенных отличий семантико-синтаксической системы библейского и современного иврита: эти отличия заключаются прежде всего в том, что в

образовании сериальных конструкций в СИ и БИ1 участвует разный набор лексем. Помимо этого, синтаксические особенности сериальных конструкций СИ отличаются по ряду параметров от БИ.

1. На примере иврита показано, что природа сериальных конструкций, в первую очередь, семантическая: основное отличие сериальных конструкций от полипредикативных клауз состоит в том, что один из глаголов теряет лексическое значение и переходит в класс глагольных модификаторов. Основное же синтаксические свойство сериальной конструкции – это финитность образующих ее глагольных форм: асиндеза в иврите не является главным критерием отличия сериальной конструкции от полипредикативной клаузы, поскольку в иврите возможны как союзные, так и бессоюзные сериальные конструкции.

Теоретическая значимость работы*.*

Исследование сериальных конструкций на материале иврита вносит существенный вклад в понимание феномена глагольной сериализации в целом. В частности, оно опровергает достаточно распространенное представление о сериальных конструкциях как об обязательно асиндетических глагольных последовательностях с полным совпадением значений грамматических глагольных категорий и общим набором аргументов. На примере сериальных конструкций языка иврит показано, что сериализация, как и грамматикализация, представляет собой континуум, на одном полюсе которого располагаются полипредикативные последовательности, состоящие из семантически равноправных глаголов, а на другом – классические сериальные конструкции с полным набором указанных выше свойств. Между этими полюсами расположены многочисленные «промежуточные» типы, свойства которых могут варьировать, но которые объединяет семантическая «девальвация» одного из глаголов и постепенный его переход в класс глагольных модификаторов.

Практическая значимость работы*.*

1БИ – библейский иврит; МИ – мишнаитский иврит; СИ – современный иврит

Результаты исследования могут быть использованы для разработки курсов по синтаксису семитских языков, теоретическому синтаксису, теоретической семантике и синтаксической типологии. Формальный аппарат идентификации сериальных конструкций, впервые примененный к ивриту, может использоваться в дальнейшем при исследовании феномена сериализации в других семитских языках или в языках с типологически сходной синтаксической структурой.

Апробация работы*.*

Отдельные положения диссертации были изложены в качестве докладов и обсуждались на XVII Международной конференции по иудаике (Москва, 2010 г.) и на VIII Международном конгрессе Европейской ассоциации иудаики (Москва, 2006 г.). По теме диссертации опубликованы две статьи.

Методологическая и теоретическая база исследования

В качестве методологической и теоретической базы исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области типологии и теории синтаксиса (А. Айхенвальд, В.А. Плунгян, Дж. Байби, У.Фоли , М. Олсон, Т. Гивон, К. Лорд , М. Себба , Т.А. Майсак, А.Б. Шлуинский) и гебраистики (Э. Рубинштейн, Р. Берман, И. Блау).

Методы исследования*.*

Работа написана в рамках функциональных моделей лингвистического анализа, и в фокусе нашего внимания находится, в первую очередь, вопрос о том, для выражения каких значений в языке используются сериальные конструкции, а также то, каким образом их структура отражает их семантику. Для этого круга задач практически не информативными оказываются данные исследований, созданных в рамках формальных подходов (в частности, генеративного направления), так как их авторы стремились, в основном, установить характер синтаксических отношений между глаголами сериальной конструкции и описать его в рамках принимаемого ими в момент исследования недолговечного синтаксического формализма.

В работе использовался индуктивный метод обработки данных. Выбор метода был обусловлен многообразием сериальных конструкций в иврите и

невозможностью их точной классификации, при которой некоторому набору синтаксических свойств соответствовал бы определенный набор семантических: синтаксис сериальной конструкции в иврите зависит не только от типа ее значения, но и от набора индивидуальных свойств конкретных глагольных лексем, входящих в нее.

С выбором метода связана и структура работы. Первая глава представляет собой исследование истории изучения сериализации в иврите и в языках мира. Последующие три главы посвящены анализу сериализации различных ивритских глаголов со схожей семантикой, причем во второй и четвертой главах (где рассматриваются аспектуальные и адвербиальные глаголы, соответственно) классифицирующим фактором послужило их вторичное значение, образовавшееся в результате процесса грамматикализации. В третьей главе, напротив, глаголы объединены по принципу сходства основного значения (глаголы движения). Выбор подобной структуры третьей главы был обусловлен тем, что значения, для выражения которых грамматикализуются и сериализуются глаголы движения, очень разнообразны, и каждый глагол может иметь несколько вторичных значений.

Пятая глава содержит типологический анализ сериальных конструкций в иврите.

Завершается диссертация заключением, в котором приводятся выводы и результаты работы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во Введении устанавливается цель, задачи, объект и предмет исследования, обосновываются актуальность темы и методы исследования, определяется структура работы.

Глава **I «**Исследования сериализации в иврите и в других языках мира**.** Обзор научных работ**»** посвящена анализу исследований феномена

сериализации в языках мира. В ней рассматриваются основные положения предшествующих работ с точки зрения их ценности для настоящего исследования. В главе рассматриваются четыре типа научных исследований: (1) работы, в которых анализируются семантические и морфосинтаксические свойств отдельных глаголов, могущих образовывать сериальные конструкции;

1. исследования сериальных конструкций в языках мира; (3) типологические исследования, рассматривающие сериализацию как общелингвистический феномен и устанавливающие общие свойства, присущие сериальным конструкциям в языке; (4) исследования синтаксических конструкций, синонимичных сериальным. Анализ этих работ дает возможность заключить, что явление, аналогичное сериализации, существует и в иврите, но практически не изучено; для его исследования могут быть успешно использованы те методы, которые применялись для типологического описания сериальных глагольных конструкций.

Глава **II «**Сериализация аспектуальных глаголов и модального глагола µ¹» **‘**быть должным**’»** посвящена сериализации с аспектуальным и модальным значением в иврите.

В БИ, как и в СИ, в качестве показателей аспекта грамматикализуются, в основном, глаголы движения, которые как единая лексико-семантическая группа подробно рассматриваются в главе III. Существует, однако, и целый ряд других глаголов, не относящихся к этой группе, но также приобретающих аспектуальное значение в процессе делексикализации и образующих сериальные конструкции.

î¸

Это глаголы: hôs

2 ‘добавлять’, сериализующийся в значении рефактива,

2 В автореферате принята следующая система транслитерации:

* 1. Традиционно глоссы БИ транслитерируются, поскольку БИ является мертвым языком; глоссы СИ передаются в фонетической транскрипции.
  2. Для транслитерации отдельных глосс, относящихся к любому периоду, мы пользовались системой транслитерации слов БИ, в целях унификации.

континуатива/итератива в БИ и в СИ, а также градатива в СИ, hirb¹ ‘умножать’ в значении интенсива и p¹¾aµ ‘открывать’ в значении инхоатива. Пример (1) иллюстрирует типичную для иврита сериальную конструкцию с делексикализацией, в которой глагол с исходным значением ‘добавлять’ становится показателем рефактива.

1. wa-ttœse¸ wa-tt¢le¼ b¢n

добавить (CI. 3fsg) рожать (CI. 3fsg) сын Быт. (38-5) «Она родила еще раз, сына».

Существует также группа фазовых глаголов, не имеющих отдельного лексического значения: сериальные конструкции с их участием не сопровождаются грамматикализацией. Таковы глаголы himšî½ ‘продолжать’ и h¢µ¢l / hitµil ‘начинать’.

1. himshakhti we-kara°ti °et ha-mismakh ha-ze mi-vikipedya

продолжать (P.1sg) и- читать (P.1sg)документ этот из Википедия

(cafe.themarker.com) «Я продолжил читать это документ из Википедии».

Набор лексем, участвующих в сериализации, различен для БИ и СИ. Так, глагол hirb¹ ‘умножать’ сериализуется только в БИ, а глагол p¹¾aµ ‘открывать’ – только в СИ. Глагол hôsî¸ ‘добавлять’, образующий сериальные конструкции как в БИ, так и в СИ, меняет спектр грамматикализованных значений: в СИ он может выступать в качестве показателя градатива, в дополнение к рефактивному и континуативно-итеративному значениям.

Синтаксические свойства аспектуальных сериальных конструкций вариативны:

а) Существуют как бессоюзные, так и союзные сериальные конструкции. Ср. lo’ ’osî¸ ‘ô¼ ’¦raµ¢m (букв. ‘не добавлю более помилую’, БИ) в значении ‘не продолжу миловать’ и patkha ve-’amra (букв. ‘открыла и сказала’) в значении

* 1. В поморфемной нотации для примеров БИ и МИ использовалась система транслитерации слов БИ; для примеров из СИ – система транскрипции слов СИ

‘заговорила’. Союзные сериальные конструкции характерны для СИ, в то время как в конструкциях БИ наблюдается как союзная, так и бессоюзная связь.

б) Как правило, значения грамматических категорий глаголов совпадают (см. примеры (1) и (2)). В ряде случаев допускается несовпадение значений грамматических категорий глаголов. В одном случае глаголы в сериальной конструкции даже имеют разный субъект:

1. lœ’ tôsî¸î yiqr§’û la½ rakk¹ wa-‘¦nugg¹

не добавить (I.f2sg) называть (I.3mpl) тебя нежная и утонченная Ис. (47-1) «Тебя больше не будут называть нежной и утонченной».

Аспектуальный глагол hôsî¸ ‘добавлять’ согласован по лицу и числу с объектом лексического глагола q¹r¹’ ‘звать’. Букв.: ‘ты не добавишь назовут тебя’.

Регулярное несовпадение значений грамматических категорий наблюдается в сериальных конструкциях с глаголами h¢µ¢l/ hitµil ‘начинать’, в которых лексический глагол всегда имеет форму причастия, независимо от формы глагола ‘начинать’. Такие конструкции появляются в эпоху МИ и сохраняются в СИ.

1. hu hekhel bone shikuney megurim

он начать (P.3msg) строить (PS.msg) районы проживание

(rol.co.il) «Он начал строить жилые районы».

Наличие глагольной грамматикализации легко определяется в рамках семантики и синтаксиса самой сериальной конструкции. Это исключает необходимость обращения к контексту для разграничения сериальных конструкций и полипредикативных клауз. Так, в выражении ‘прибавил и сказал’ или ‘прибавил миловал’ глагол ‘прибавить’ не может трактоваться как лексический хотя бы потому, что в лексическом значении он трехвалентен: «X прибавил Y к Z» и, в качестве такового, обычно управляет прямым и косвенным дополнением: ср. конструкции типа Начальник прибавил сто рублей к его зарплате. К анализу контекста, тем не менее, приходится обращаться в том случае, когда необходимо установить тип аспектуального значения,

выраженного грамматикализованным глаголом. В таком случае необходимо обращаться к семантике лексического глагола, от которой зависит выбор значения аспектуального. Так, глагол hôsî¸ ‘добавлять’ в сочетании с лексическим глаголом, относящимся к классу процессов, обозначает континуатив, а в сочетании с глаголом, относящимся к классу событий – рефактив.

Глагол µ¹» ‘быть должным’ является единственным примером сериализации с модальным значением в иврите. Конструкции с µ¹» наблюдаются исключительно в эпоху МИ. µ¹», подобно глаголам со значением ‘начинать’ образует сериальные конструкции с лексическим глаголом в форме настоящего времени, что характерно для сериализации МИ.

1. µ¹» ha-mmazzîq məšall¢m tašlûmê nezeq

быть должным [PS. 3msg] навредивший платить (PS. msg) плата ущерб

(Баба Кама 1:1) «Навредивший должен компенсировать ущерб».

В главе **III «**Сериализация глаголов движения и глагола **h**¹**y**¹ **‘**быть**’»** рассматривается сериализация глаголов движения и бытийного глагола в иврите, а также связанная с ней грамматикализация.

В БИ сериализуются глаголы q¹m ‘вставать’ (в качестве показателя инхоатива и гортатива / императива), h¹la½ ‘идти’ (в значении градатива, континуатива и гортатива), ¬¹b ‘возвращаться’ (в значении рефактива и в адвербиальном значении ‘обратно’).

В СИ сериализутся следующие глаголы: h¹la½ ‘идти’ (в значении градатива и в конструкциях двойного императива со значением невозможности совершения действия, а также в конструкциях ‘пойти и сделать’, в качестве модального маркера, указывающего на неодобрение говорящим действия, выраженного лексическим глаголом, или же его неожиданность для говорящего); b¹° ‘приходить’ (в значении гортатива / императива); µ¹zar ‘возвращаться’ (в значении рефактива) и h¹y¹ ‘быть’ (в значении паст-хабитуалиса, дуратива и показателя сослагательного наклонения).

Очевидно, что для каждого из периодов развития языка иврит существенно различается набор лексем, образующих сериальные конструкции, что свидетельствует об отличии механизмов сериализации в БИ от СИ. Тем не менее, как в БИ, так и в СИ, сериализация глаголов движения является их преимущественным способом связи с лексическим глаголом. Глаголы движения, грамматикализуясь, редко образуют инфинитивные или именные конструкции.

Сериализация и связанная с ней грамматикализация глаголов движения часто сопровождаются изменением их аргументной структуры: исчезает валентность на директив. Так, в СИ, в конструкции kayits holekh u-mitkarev ‘лето все приближается’ (букв.‘лето идет и приближается’) глагол h¹la½ ‘идти’ не может управлять предлогом направления.

Синтаксис сериальных конструкций с глаголами движения чрезвычайно разнообразен: практически все параметры допускают вариативность, исключая правило наличия общего субъекта в сериальной конструкции – это требование выполняется всегда:

а) Сериализация глаголов движения может быть как союзной, так и бессоюзной. Ср.: qûm ƒ¢’ (букв. ‘встань выйди!’) в значении ‘выйди!’ и ha-yy¹m hôl¢½ we-sœ±¢r (букв. ‘море идет и волнуется’) в значении ‘море продолжает волноваться’.

б) Значения грамматических категорий глаголов в ряде случаев могут не совпадать. Ср. qûmû wə-na±¦le (букв. ‘вставайте и поднимемся!’) в значении ‘давайте поднимемся’, где грамматикализованный глагол употреблен в форме императива, а лексический – в форме когортатива. В конструкциях с бытийным глаголом лексический глагол всегда употреблен в форме причастия. Ср. hu haya holekh le-sham kol boker (букв. ‘он был ходит туда каждое утро’, СИ) в значении ‘он имел обыкновение ходить туда каждое утро’. Такие конструкции наблюдаются наравне с сериальными конструкциями, близкими к прототипу, когда значения грамматических категорий глагола-модификатора и лексического глагола полностью совпадают. Ср. halkha ve-sipra (букв. ‘пошла и рассказала’) в

значении ‘взяла и рассказала’, где оба глагола употреблены в форме прошедшего времени, 3 лица, женского рода.

В ряде случаев сериализация глаголов движения сопровождается изменениями на морфонологическом уровне. Так происходит в случае конвенционализации нового, грамматического значения делексикализованного глагола. Так, конвенционализация h¹la½ в значении гортатива и императива отражается в жестко детерминированной морфосинтаксической структуре: в конструкциях со значением гортатива h¹la½ всегда имеет особенную, «длинную» форму императива с так называемым «he paragogicum», за которой следует лексический глагол в форме когортатива мн. числа.

1. lə½¹ ni½rə¾¹ »ərî¾ ’¦nî wə-’¹tt¹

идти (IM. msg- he parag.) заключать (COH. pl) завет я и ты Быт.(31-44) «Давай заключим договор: я и ты».

В императивных конструкциях действуют законы просодики и слогораспределения, присущие в иврите слову или именной группе с вершинным маркированием: так, в БИ, где текст снабжен знаками для гласных (огласовками), долгий гласный [¢] в l¢½ заменяется кратким [e], так как слово l¢½ ‘иди!’ начинает восприниматься как первый слог просодически единого слова le½ r¢¼ ‘иди спустись’.

1. le½ r¢¼

идти (IM. msg) спускаться (IM. msg)

Исх. (19-24) «Иди, спустись!»

Несмотря на то, что конвенционализация грамматических значений глаголов движения происходит довольно часто, наблюдается и противоположная ситуация, когда не существует никаких формальных критериев для различения сериальных конструкций и полипредикативных клауз. Так, wayy¹qom ha-mmele½ wayy¢še» (букв. ‘царь встал и сел около ворот’) означает ‘царь уселся около ворот’, и инхоативное значение глагола q¹m очевидно лишь постольку, поскольку выражение ‘встал и сел’ не имеет смысла в данном контексте: нигде в тексте не говорится, что царь до этого сидел в другом месте.

Очевидно, что глаголы движения и бытийный глагол в иврите занимают промежуточную позицию в континууме грамматикализации, поскольку все эти глаголы сохраняют свое исходное лексическое значение и способны с этим значением выступать в предложении в роли самостоятельного сказуемого и управлять пространственными предлогами направления и местонахождения. В случае грамматикализации глагол сохраняет все присущие ему грамматические категории: род, число, время и наклонение. Трансформация происходит, в основном, на уровне семантики. Тем не менее, как была показано, в случае сериализации глаголов движения иногда происходят изменения и на морфонологическом уровне, что свидетельствует о более высокой степени конвенционализации грамматических значений, выраженных глаголами движения, по сравнению со значениями, выраженными глаголами других семантических классов.

Глава **IV «**Сериализация адвербиальных глаголов и глаголов **h**ô’î**l** и **nimna**±**»** посвящена адвербиальной сериализации в БИ, а также сериализации многозначного глагола hô’îl и эмфатического показателя nimna±

В иврите отмечается довольно большое количество адвербиальных глаголов. В БИ в качестве адвербиальных употребляются следующие лексемы3: mîh¢r ‘спешить’ в значении ‘быстро’; he‘§mîq ‘углубляться’→ ‘глубоко’; hiškîm ‘рано вставать’→ ‘рано’; h¢ra‘ ‘поступать плохо’ → ‘плохо’, hê‰i» ‘поступать хорошо’ →‘хорошо’, hiºbîah ‘возвышаться’→ ‘высоко’, hišpîl ‘стать низким’→ ‘низко’, neµba’ ‘прятаться’→ ‘тайно’; him‘î‰ ‘уменьшать’ → ‘мало’, ’iµ¢r ‘медлить’ →‘поздно’ lœ° ’iµ¢r ‘ не медлить’→ ‘быстро’ , hiy¬îr/yi¬¬¢r ‘направляться’ →‘прямо’, neµpaz ‘спешить’ →‘поспешно’; hiskîl ‘поступать глупо’→ ‘глупо’, hô’îl ‘охотно’.

В МИ впервые отмечается сериализация глагола nimna± в качестве эмфатического показателя, с полной делексикализацией.

3 Стрелками показана трансформация глагола в адвербиальный показатель.

В СИ глагольная адвербиализация сохраняется, частично изменяется лишь набор глагольных лексем, способных к подобной лексической трансформации. С одной стороны, к приведенному выше списку добавляются глаголы hiqš¹ ‘усложнять’ → ‘сложно’, hiqpî¼ ‘тщательно соблюдать’→ ‘тщательно’, hiqdîm ‘приезжать рано’→ ‘рано’. С другой стороны, не употребляются в адвербиальном значении глаголы he‘§mîq ‘углубляться’, neµba’ ‘прятаться’, h¢ra‘ ‘поступать плохо’ (редкие в адвербиальном значении и в БИ).

Основным способом связи адвербиального глагола с лексическим является образование инфинитивных конструкций. Из более чем 15 глагольных лексем, способных трансформироваться в адвербиальный показатель, только 6 сериализуются, причем лишь изредка. К глаголам, допускающим оба типа связи со смысловым глаголом, относятся в БИ mîh¢r ‘спешить’ в значении ‘быстро’, he‘§mîq ‘углубляться’ в значении ‘глубоко’, hiškîm ‘вставать рано’ в значении ‘рано’ (сериализуется преимущественно в БИ, в СИ, по-видимому, не сериализуется и редко употребляется как адвербиальный глагол) и š¹mar ‘соблюдать’ в значении ‘тщательно’. В СИ сериализуется mîh¢r ‘спешить’, hiqdîm ‘приходить рано’ в значении ‘рано’, neµpaz ‘спешить’ в значении ‘поспешно’ (в БИ все эти глаголы не сериализуются).

Единственный адвербиальный глагол, допускающий исключительно сериализацию как способ связи с лексическим глаголом, это hišpîl ‘опускаться низко’ в значении ‘низко’ – редкий адвербиальный глагол, встречающийся в тексте Библии всего два раза и оба раза образующий сериальную конструкцию со смысловым глаголом.

Примеры (8) и (9) иллюстрируют типичные для БИ и СИ адвербиальные сериальные конструкции.

1. mah¢r himm¹l¢‰ š¹mm¹

спешить (IM. msg) бежать (IM. msg) туда Быт. (19-22) «Скорей беги туда».

1. mihara ve-ratsa lekhapes ’ota

спешить (P. 3fsg) и-бежать (P. 3fsg) искать ее. (tapuz.co.il) «Она быстро побежала ее искать».

Для всех адвербиальных глаголов характерен одинаковый путь грамматикализации: утрата глагольной семы и сохранение адвербиальной, ср. конструкции СИ вида hiqdim u-va° (букв. ‘рано пришел и пришел’), приобретающие значение ‘рано пришел’. Только два глагола – hô’îl и nimna±– полностью утрачивают самостоятельное значение в результате процесса делексикализации.

Глагол hô’îl не перешел в какой-либо определенный класс глагольных модификаторов, а стал выражать целый спектр значений: адвербиальное, аспектуальное и модальное. Так, этот глагол может грамматикализоваться в значении ‘охотно’: hô’îl h¹la½ (букв. ‘соблаговолил пошел’) означает ‘пошел охотно’; также он используется в качестве эмфатического показателя при императиве: hô’el-na’ wəlîn (букв. ‘соблаговоли-ка переночуй’) означает ‘переночуй, пожалуйста’. Наконец, глагол hô’îl может грамматикализовываться также в качестве показателя инхоатива: hô’îl mœše b¢’¢r (букв. ‘Моисей соблаговолил разъяснил’) означает ‘Моисей начал разъяснять’.

Глагол nimna± в конструкциях с отрицанием употребляется в качестве эмфатического показателя при лексическом глаголе в МИ.

1. lœ° nimnə±û ±ôþîn ‰¹harœ¾

не воздерживаться (P.3pl) делать(PS. mpl) законы чистоты

°¢lû ±al ga» °¢lû

эти на спина эти

(Йевамот 1:4) «Они не преминули положиться друг на друга в соблюдении законов чистоты».

В случае адвербиальной грамматикализации, глагол теряет только одну сему – сему действия, делексикализуясь, таким образом, лишь частично. Кроме того, в результате делексикализации, глагол переходит в класс адвербиалов, которые, хотя и считаются глагольными модификаторами, но все же не

относятся к грамматическим показателям. В ряде контекстов конвенционализации адвербиального значения не происходит; в таком случае для идентификации процесса делексикализации используется одна из двух процедур:

* 1. Анализ семантики второго глагола в серии. Во многих ситуациях семантика второго глагола в сериальной конструкции исключает употребление первого глагола в самостоятельном лексическом значении. Так, если мы предположим, что в СИ, в сочетании hiqdim u-va° (букв. ‘пришел рано и пришел’) оба глагола употреблены в лексическом значении, то нам придется допустить, что перед нами сложносочиненная клауза с однородными членами, каждый из которых выражает, по сути, одно и то же.

б) Если с помощью первой процедуры установить значение глагола не удается, приходится прибегать к анализу более широкого контекста, в частности, к анализу семантики других актантов адвербиального глагола. Так, в БИ в предложении ‰al maškîm hœl¢½ (букв: роса, «рано встающая уходящая») сочетание maškîm hœl¢½ можно понимать как ‘встающий рано утром и уходящий’ или как ‘уходящий рано утром’. Но, зная, что субъектом действия в данном контексте является ‰al ‘роса’, можно сделать однозначный вывод об адвербиальной трактовке глагола maškîm (со значением ‘рано’), поскольку роса не может «рано вставать».

Морфосинтаксические особенности сериальных конструкций таковы:

а) Сериализация в БИ тяготеет к образованию бессоюзных конструкций

(8), а сериализация в СИ – к образованию союзных (9).

б) Сериальные конструкции с адвербиальным значением обладают рядом постоянных свойств: порядок слов в адвербиальных сериальных конструкциях фиксирован, грамматикализованный глагол всегда предшествует лексическому (см. (8), (9)).

в) Значения грамматических категорий глагола-модификатора и лексического глагола совпадают (см. (8), (9)).

Глава **V «**Типологические свойства сериальных конструкций в иврите**»** посвящена анализу свойств сериальных конструкций иврита в рамках общей типологически ориентированной классификации. В главе исследуются такие свойства сериальных конструкций в иврите как ассиметрия и полиграмматикализация. В ней также рассматриваются такие параметры сериальных конструкций, как тип связи между составляющими их глаголами, их морфосинтаксические свойства, особенности валентностной структуры, порядок слов и особенности употребления некоторых служебных слов в сериальных конструкциях.

1. Ассиметричные и симметричные сериальные конструкции**.**

Сериальная конструкция состоит из нескольких (обычно двух) глагольных позиций *(*ячеек*).* Одна из ячеек – открытая позиция – может быть заполнена глаголами, принадлежащими к самым разным семантическим классам, в то время как выбор глаголов, заполняющих другую – закрытую позицию *–* обычно ограничен семантически: как правило, это непереходные глаголы движения, места, положения. 4Существует и другой тип сериальных конструкций,

«симметричный», когда оба глагола занимают «открытую» позицию, то есть, их выбор не ограничен каким-либо определенным семантическим классом5.

В ассиметричных сериальных конструкциях глаголы организованы иерархически: один из них, «главный», принадлежащий к открытому семантическому классу, выражает основное действие; другой,

«второстепенный», принадлежащий к закрытому семантическому классу, проходит процесс грамматикализации, и тем или иным образом модифицирует лексический глагол. В иврите большинство сериальных конструкций ассиметричны: все грамматикализованные глаголы относятся к какому-либо

4 Foley W. A. and Olson M. Clausehood and Verb Serialization *//* Grammar Inside and Outside the Clause. - Cambridge, Cambridge Univerity Press, 1985

5 Aikhenvald A.Y. Serial Verb Constructions in Typological Perspective// Serial Verbs Constructions: A Cross-Linguistic Typology edited by Aikhenvald A. Y. and Dixon R.M.W. – New York, Oxford University Press, 2006. – С.22

ограниченному семантическому классу: это могут быть глаголы движения, глаголы с аспектуальной или адвербиальной семой в составе лексического значения. Пути грамматикализации обычно предсказуемы и хорошо прослеживаются.

Интересно отметить, что не все сериальные конструкции в иврите укладываются в рамки наиболее известной в типологии классификации, предложенной А. Ю. Айхенвальд. По-видимому, в ряде сериальных конструкций в иврите оба глагола, как грамматикализованный, так и лексический, принадлежат к закрытым семантическим классам. Так происходит, в частности, при аспектуальной сериализации, когда определенный показатель может сочетаться только с глаголами подходящего типа. Так, показатель итератива не может сочетаться с глаголами, относящимися к классу процессов, так же, как и показатель континуатива не может модифицировать глаголы, принадлежащие классу событий.

Помимо этого, в некоторых сериальных конструкциях происходит дальнейшее ограничение семантического класса лексических глаголов. Так, в CИ, в итеративно-рефактивных конструкциях с глаголом µ¹zar возможны сочетания типа khazar we-’amar ‘вновь сказал’ (т.е. ‘повторил’), khazar we-sha’al ‘вновь спросил’, khazar u-va° ‘вновь пришел’ (т.е. ‘вернулся’). Однако конструкции типа khazar ve- qana ‘вновь приобрел’, khazar ve-’akhal ‘вновь съел’, по-видимому, неграмматичны. Скорее всего, это связано с тем, что сфера действия µ¹zar распространяется только на глагол, но не на его актант, а семантика таких глаголов как ‘покупать’ и ‘есть’ предполагает повторное совершение действия с другим актантом (так как невозможно съесть или купить повторно то же самое).

1. Союзная и бессоюзная связь в сериальных конструкциях

Многие ведущие исследователи сериализации считают асиндезу обязательным признаком сериальной конструкции6. Тем не менее, как было показано, в иврите на разных диахронических уровнях встречаются как союзные, так и бессоюзные сериальные конструкции.

В БИ тип связи между глаголами в сериальной конструкции мало зависит от ее семантического типа. Как адвербиальные, так и аспектуальные глаголы и глаголы движения допускают оба типа связи в сериальной конструкции. Более того, один и тот же глагол может образовывать сериальную конструкцию как с союзной, так и с бессоюзной связью. Ср.: mah¦rû wa-‘¦l¥ (букв. ‘поспешите и поднимитесь’) в значении ‘поднимитесь быстро’ и mah¢r himm¹l¢‰ (букв. ‘поспеши беги’) в значении ‘быстро беги’.

Случаи, когда за определенной семантикой сериальной конструкции

«закреплен» лишь один тип связи, чрезвычайно редки.

Во многих случаях противопоставление союзной и бессоюзной связи вообще не имеет никакого значения. Это происходит при сериализации глаголов в так называемых waw-формах, особых видовременных формах БИ, когда сочинительный союз, грамматикализуясь, становится неотъемлемой частью аффикса, утрачивая, таким образом, возможность разграничивать монопредикативные и полипредикативные структуры. Сочинительная связь в таких случаях обусловлена морфологически, а не синтаксически.

В СИ большинство сериальных конструкций предполагают союзную связь, но существуют и бессоюзные сериальные конструкции.

1. Морфосинтаксис сериальной конструкции и значения словоизменительных грамматических категорий

По мнению большинства исследователей, для сериальных конструкций характерно то, что значение категории времени совпадает у всех глаголов, ее образующих. Как правило, в иврите эта закономерность соблюдается.

6 Foley W. A. and Olson M. Clausehood and Verb Serialization *//* Grammar Inside and Outside the Clause. - Cambridge, Cambridge Univerity Press, 1985. –C. 18

Тем не менее, существует ряд случаев, в которых значение категории времени не совпадает и в сериальных конструкциях. В БИ иногда отмечается лишь поверхностное несовпадение формы глаголов, когда глаголы в сериальной конструкции употребляются в разных, но синонимичных видовременных формах. Ср. wə-h¹-’îš mihar (PR) wayy¹»œ° (CI) (букв. ‘человек поспешил и пришел’) в значении ‘человек поспешил прийти’. Как перфект, так и

«перевернутый» имперфект в БИ могут обозначать повествовательное прошедшее время, и в данном случае значения словоизменительных грамматических категорий полностью совпадают.

Существуют, однако, и такие сериальные конструкции, в которых не совпадают не только видовременные формы, но и собственно значения категории времени. Ср. в СИ hayta (P) magi±a (PS) (букв. ‘она была прибывает’) в значении ‘она, бывало, приходила’, где лексический глагол употреблен в форме причастия. Такие особенности имеют также сериальные конструкции с эмфатическим показателем nimna± и инхоативными глаголами h¢µ¢l/hitµil ‘начинать’. Конструкции с причастием возникают в эпоху МИ и сохраняются в СИ. Для императивных сериальных конструкций также характерно несовпадение значений грамматических категорий глаголов. Ср. в БИ bô’ (IM) n¢le½ (FUT) (букв. ‘приходи пойдем’) в значении ‘давай пойдем’.

1. Аргументы и валентностная структура сериальных конструкций

Считается, что глаголы в сериальной конструкции обязательно имеют один общий аргумент – как правило, это общий субъект7. Прототипические сериальные конструкции, действительно, соответствуют данному критерию, но существуют многочисленные исключения. Так, в ряде языков мира засвидетельствованы так называемые «переключающие» сериальные конструкции (в англоязычной терминологии – switch-function SVC), когда субъект одного из глаголов соответствует объекту другого.

7 Lefebvre, C., Brousseau, A-M. A Grammar of Fongbe. – Berlin-New-York, Mouton de Gruyter, 2002. – C. 400

В иврите существует лишь один пример несовпадения субъекта у глаголов серии: lœ’ tôsî¸î yiqr§u la½ rakk¹ (букв. ‘ты не добавишь назовут тебя мягкой’, БИ) в значении ‘тебя больше не будут называть мягкой’. При этом в языках мира не отмечены аспектуальные «переключающие» сериальные конструкции. Поскольку в нашем материале представлен всего лишь один подобный пример, невозможно утверждать, что такой тип сериальных конструкций характерен для иврита; вопрос, по-видимому, нуждается в дальнейшем исследовании.

В иврите грамматикализованный глагол обычно вообще никак не влияет на валентностную структуру клаузы. Грамматикализованные глаголы движения часто теряют способность управлять предлогами пространственными предлогами направления и местонахождения. Например, двухвалентный глагол движения mîh¢r ‘спешить’ становится одновалентным, сохраняя валентность только на субъект. Подобная «несамостоятельность» доказывает, что сериальная конструкция в иврите является иерархически организованной структурой, в которой грамматикализованный глагол по своим валентностным характеристикам близок вспомогательному.

1. Порядок слов в сериальных конструкциях

Типологически, в сериальных конструкциях ассиметричного типа грамматикализованный глагол может, как предшествовать лексическому, так и следовать за ним. Ивриту в большей степени присущ порядок слов первого типа. Тем не менее, в ряде случаев иврит допускает оба варианта расположения глаголов в сериальной конструкции, например, при сериализации глагола движения µ¹zar ‘возвращаться’ в качестве показателей рефактива, а также h¹la½ ‘идти’ в значении градатива. Например, в СИ значение ‘повторил’ может передаваться как с помощью конструкции khazar wə’amar (букв. ‘вернулся и сказал’), так и с помощью конструкции с обратным порядком слов: ’amar wə khazar (букв. ‘сказал и вернулся’).

Как правило, глаголы в сериальной конструкции следуют друг за другом. Тем не менее, в БИ глагольная последовательность нередко «разбивается» существительным (как правило, в функции подлежащего) или наречием. Ср.: wa-

yyœse¸ ’a»r¹h¹m wa-yyiqqaµ (букв. ‘добавил Авраам и взял’) в значении ‘Авраам взял еще раз’.

1. Сфера действия служебных слов**.** Отрицательные частицы

Сериальные конструкции имеют особенности при образовании отрицательных предложений, в сравнении с полипредикативными клаузами. В БИ в полипредикативных клаузах, в отличие от сериальных конструкций, требуется повторение частицы lœ’ перед каждым глаголом. Те же свойства отмечены для отрицательной частицы ’al, используемой при глаголе в императиве или юссиве. В сериальных конструкциях отрицательная частица стоит перед одним из глаголов в сериальной конструкции. Ср. пример (11)

(11) kî lœ’ yôsî¸ y¹»œ’

потому что не добавить (I. 3msg) приходить (I 3msgl) bā½ ‘ô¼ ‘¹r¢l w§ -‰ām¢’

в-тебя еще необрезанный и нечистый

Частица **n**¹**’**

Частица n¹’ встречается при формах императива, (а также юссива или когортатива в БИ). Наиболее близкий ей эквивалент в русском языке – энклитика

-ка: (Сядь*-*ка на диван*!*), или же, в том же значении. Частица n¹’ также является энклитикой – она примыкает к глаголу справа.

В случае сериальных конструкций, когда первый глагол в сериальной конструкции грамматикализуется в значении показателя императива, n¹’ примыкает непосредственно к нему. Ср. le½ n¹’ rə’¢ (букв. ‘иди-ка посмотри’, БИ) в значении ‘поди-ка посмотри’.

Наречие **gam ‘**также**’ (**СИ**)**

Обзор свойств наречия gam в сериальных конструкциях включен в исследование, поскольку gam обладает следующим синтаксическим свойством: оно всегда присоединяется к тому актанту, к которому относится

Подобные свойства gam позволяют использовать его в качестве

«лакмусовой бумажки» для разграничения сериальных конструкций и

сложносочиненных клауз. Ср. gam khazar ve-°amar (букв. ‘также вернулся и сказал’, СИ) в значении ‘также повторил’ и khazar we-gam °amar (букв. ‘вернулся и также сказал’) в значении ‘вернулся, а также сказал’.

В Заключении говорится о решенных задачах и достигнутых целях работы:

1. К разнообразным синтаксическим конструкциям иврита был впервые применен термин «сериальные». Было показано, что глагольная сериализация в иврите отличается многообразием значений и форм и представлена как в современном, так и в библейском иврите.
2. Было установлено, что сериализация в иврите с большинстве случаев сопровождается делексикализацией и грамматикализацией и определен характер грамматикализации в различных типах сериальных конструкций.
3. Было показано, что с диахронической точки зрения сериализация в иврите претерпевает достаточно серьезные изменения: меняется набор лексем, участвующих в образовании сериальных конструкций, и пути их грамматикализации.
4. Были установлены следующие типологические свойства сериальных конструкций в иврите:
   1. В иврите существуют ассиметричные сериальные конструкции, что означает, что глагол, проходящий процесс грамматикализации, всегда выбирается из закрытого семантического класса. Второй глагол выбирается из более открытого класса. Тем не менее, и в данном случае существуют определенные семантические ограничения.
   2. Доказано существование в иврите союзных сериальных конструкций**.**

Данное положение работы противоречит некоторым исследованиям сериальных конструкций, например, работам Фоли и Олсона, Айхенвальд. Тем не менее, в иврите существует ряд случаев, убедительно показывающих, что семантика, характерная для сериальной конструкции, может быть выражена с помощью как союзной, так и бессоюзной глагольной последовательности. Так, в

БИ сериальные конструкции с глаголом mih¢r в адвербиальном значении

‘быстро’ могут быть как союзными, так и бессоюзными.

1. Установлены критерии отличия сериальных конструкций от мультиклаузальных глагольных последовательностей.
   1. Одним из критериев отличия сериальной конструкции от сложносочиненной клаузы является изменение структуры валентностей одного из глаголов*.* Так, в конструкции µ¹zar ve-’amar (букв ‘вернулся и сказал’), имеющей значение ‘повторил’, глагол µ¹zar ‘возвращаться’, в лексическом значении управляющий директивом, теряет эту способность.
   2. Синтаксис некоторых служебных слов также демонстрирует отличие сериальных конструкций от сложносочиненных клауз.
2. Была установлена вариативность форм сериальных конструкций в иврите.

Прототипическая сериальная конструкция обладает устойчивыми морфосинтаксическими свойствами: значения словоизменительных грамматических категорий глаголов, ее образующих, всегда совпадают. Эта закономерность многократно нарушается в иврите, где «сериализационная» семантика сопровождается нехарактерным для типичной сериальной конструкции сочетанием форм.

1. Доказано, что сериализация в иврите имеет, в первую очередь, семантическую природу.

Вариативность описанных выше синтаксических свойств сериальных конструкций иврита позволяет утверждать, что основной отличительной чертой, определяющей сериализацию и отличающей ее от сложносочиненной связи, является особая семантика, связанная с делексикализацией одного из ее элементов. Эта семантика сочетается с определенной синтаксической структурой, в достаточно степени изменчивой и разнообразной, но все же отличающейся от структуры сложносочиненных клауз. Единственное устойчивое синтаксическое свойство сериальной конструкции – финитность глагольных форм.

Таким образом, на основании всего вышеизложенного, мы можем сформулировать определение сериальной конструкции в иврите:

Сериальная конструкция представляет собой последовательность глаголов в личной форме*,* один из которых не имеет собственного лексического значения и служит адвербиальным или аспектуальным модификатором второго.

Основные положения диссертации нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. Сериальные конструкции с адвербиальным значением в библейском иврите как редкий синтаксический феномен **//** Вестник Московского университета**:** серия **13.** Востоковедение**,** №**1, 2010. –** С**. 64-74.**
2. К вопросу о типологии сериальных конструкций в современном иврите // Язык иврит: изучение и преподавание. Материалы XVI Ежегодной международной междисциплинарной конференции по иудаике, Часть I, выпуск 25, 2009. – С. 25-36.